



Snow-White and the Seven Dwarfs



Snow-White and the Seven Dwarfs

Белоснежка и семь гномов

Адаптация текста, предисловие, упражнения
и словарь Н. А. Наумовой



МОСКВА
АЙРИС  ПРЕСС
2008

Предисловие

Перед вами книга для чтения на английском языке для детей младшего школьного возраста, которые занимаются языком не менее года.

Известная сказка адаптирована специально для российских детей. Грамматика и лексика подобраны в соответствии с программами обучения в начальной школе. Благодаря этому вы можете заниматься с ребенком дома, не беспокоясь о том, что вам встретится грамматика, которую вы не сможете объяснить.

В книге восемь глав. Вы можете прочитать их вместе с ребенком все сразу, но лучше читать по одной главе в день, чтобы не утомлять ребенка. В конце каждой главы даны занимательные упражнения. Составлены они таким образом, что даже не являясь специалистом в преподавании языка, вы сможете грамотно построить общение с ребенком. Занимательные упражнения позволят вашему ребенку без зубрежки запомнить много слов и научиться строить предложения. В конце книги вы найдете словарик, где в алфавитном порядке собраны все новые слова с транскрипцией.

Придерживайтесь наших рекомендаций, и книги данной серии подарят вашему ребенку не только увлекательное чтение, но и дадут ощутимые результаты в изучении языка.

Желаем удачи!

Chapter One



Look at this nice girl. This is a lovely little Princess. Her name is Snow-White. Her lips are red, her hair is black, her skin is white.

Her wicked stepmother, the Queen, is beautiful too. But she understands that one day Snow-White will be more beautiful. So she dresses the little Princess in old poor dresses and makes her work as a maid*.

Each day the wicked Queen asks her magic mirror:

“Mirror, mirror on the wall,
Who is the most beautiful of all?”

* work as a maid — работать горничной

The mirror answers:

“You, my Queen, are the most beautiful of all.”

The magic mirror cannot lie, and one day it says that the Queen is not the most beautiful of all:

“You, my Queen, are beautiful; it is true.
But Snow-White is more beautiful than you.”

Snow-White cleans the floor. Her friends, the white birds, fly around her. She sings and dreams that one day a young man will come and save her*. Her wish comes true — the Prince hears her song. He climbs the castle wall, sees Snow-White and falls in love with her.



* a young man will come and save her — красивый молодой человек придет и спасет ее

I. Белоснежка написала записку Принцу. А злая Королева все перепутала. Исправь ошибки в записке.

Hello!

My name is Snow-Black. My lips are blue.

My skin is red. My hair is white.

My dress is beautiful.

I don't like you.

II. Вставь пропущенные слова в предложения. Потом возьми из каждого слова по первой букве, впиши их в клеточки, и ты узнаешь, кто захочет убить Белоснежку во второй главе.

1. _____ name is Snow-White.
2. But she _____ that one day Snow-White will be more beautiful.
3. The magic mirror cannot lie, and one day it says that the Queen is _____ the most beautiful of all.
4. You, my Queen, are beautiful; it is _____.
5. Her lips are red, her hair is black, her _____ is white.
6. Each day the wicked Queen asks her _____ mirror.

7. Who is the most beautiful of _____ ?

							<i>n</i>
--	--	--	--	--	--	--	----------



III. Твой друг не читал сказку про Белоснежку. Он хочет знать, что случилось в первой главе. Но все предложения перепутались. Расставь их в правильном порядке и прочитай выразительно.

- ☐ Mirror, mirror on the wall, who is the most beautiful of all?
- ☐ The Prince sees Snow-White and falls in love with her.
- ☐ Each day the Queen asks her magic mirror.
- ☐ Her wicked stepmother, the Queen, is beautiful too.
- ☐ The mirror says that Snow-White is the most beautiful of all.
- ☐ 1 Snow-White is very nice.



Chapter Two



The wicked Queen is angry. She doesn't like that Snow-White is more beautiful than she is.

She says to her huntsman:

"Take Snow-White into the forest, kill her and bring me her heart in this red box!"

The next day Snow-White puts on a yellow dress and a blue vest. She goes with the huntsman in the forest. She picks flowers. Suddenly the huntsman comes to her and raises his knife...

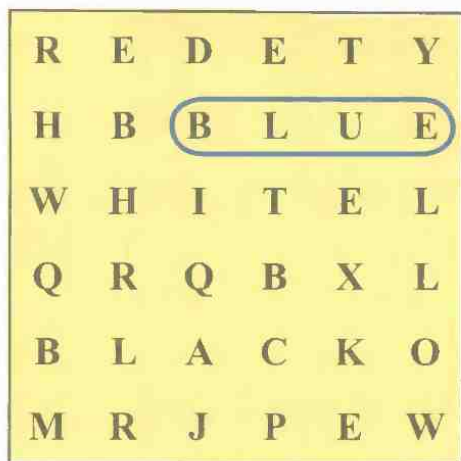
Snow-White cries. The huntsman has a kind heart. He can't kill a poor girl. He says:

"I can't. I can't do it. I'm sorry. The Queen wants to kill you. I must bring her your heart."

Run away, poor girl! Hide in the woods and never come back!”

Snow-White runs into the woods. She is frightened. She falls down and closes her eyes...

1. Среди всех этих букв спрятаны 5 названий цветов. Найди их. Они могут быть расположены по горизонтали или по вертикали. Потом вставь слова в предложения.



1. Snow-White's skin is _____.
2. Snow-White's lips are _____.
3. Snow-White's hair is _____.
4. Her dress is _____.
5. Her vest is _____.

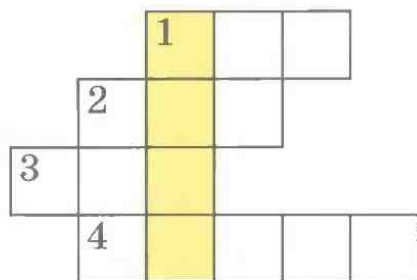
II. Королевский писарь записал со слов охотника, что произошло в лесу. Найди неточности в его рассказе и исправь их, как указано в образце.

Образец: *The huntsman and Snow-White go to the garden. — No! The huntsman and Snow-White go to the forest!*

1. Snow-White picks apples.
2. The huntsman comes to her and raises his hat.
3. Snow-White runs home.
4. She is happy.

III. Разгадай кроссворд и ты узнаешь, какие цветы любит Белоснежка.

1. ... away, poor girl!
2. Bring me Snow White's heart in this red
3. The huntsman ... a kind heart.
4. Hide in the woods and ... come back!



Chapter Three



Snow-White wakes up in the morning. There are many friendly animals around her. She asks them:

“Please don’t run away. Help me! My wicked stepmother wants to kill me. I must hide. Maybe you know where I can stay.”

The animals lead Snow-White to a little cottage in the woods.

The Princess knocks at the door and comes in. There is nobody in.* Everything inside is smaller

* There is nobody in. — В доме никого нет.

than normal. So she thinks it is the home of children:

“There are seven little chairs, seven little plates, seven little cups, and seven little beds. Everything is dusty and dirty. There must be seven untidy children.*”

The animals help Snow-White to clean the house. She is very tired. She lies down on the three beds and falls asleep...

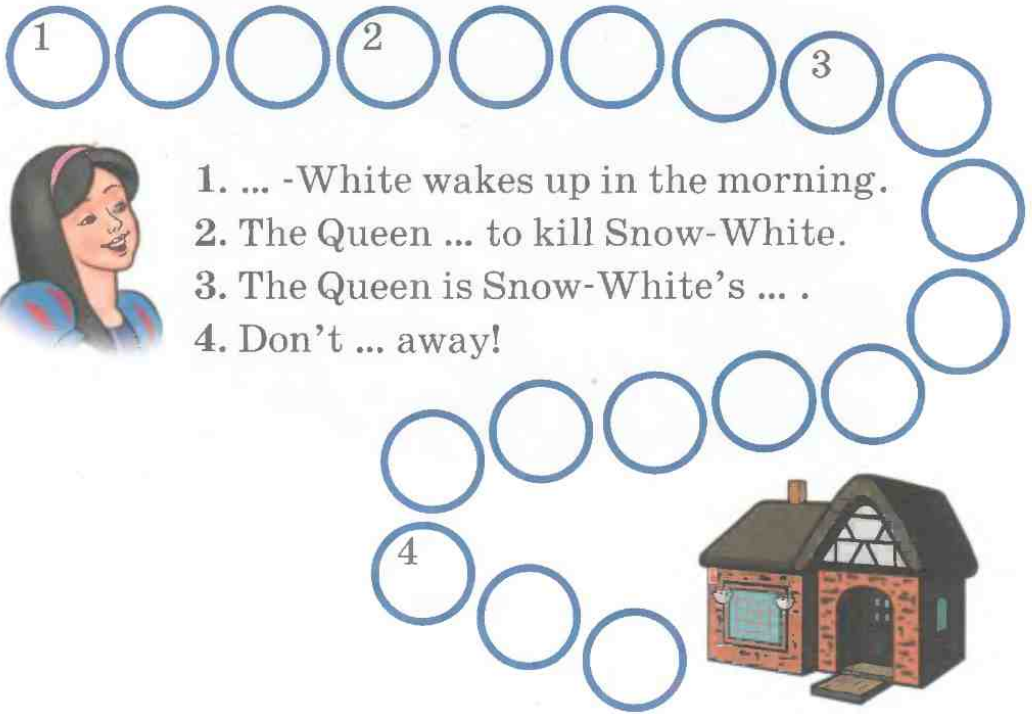
I. Подпиши, как называются предметы, которые Белоснежка увидела в домике у гномиков.



С _____ Р _____ С _____ В _____

* There must be seven untidy children. — Должно быть, здесь живут семеро неряшливых детей.

II. Разгадай чайнворд и помоги Белоснежке добраться до домика гномиков.



1. ... -White wakes up in the morning.
2. The Queen ... to kill Snow-White.
3. The Queen is Snow-White's
4. Don't ... away!

III. Кто-то перепутал все слова в предложениях. Помоги Белоснежке привести предложения в порядок.

There	is are	a table many plates seven chairs three beds a cottage	on the table. in the cottage. in the forest.
-------	-----------	---	--

Chapter Four



Look! This is a mine. There are many diamonds in the earth. And these are the seven dwarfs. They work in the mine and live in the house where Snow-White sleeps.

At five o'clock the seven dwarfs finish their work and go home. They come to their cottage and say:

"Look! Our house is so clean! Maybe there is a ghost inside."

The dwarfs are frightened. They come and see ... a beautiful girl on the three beds.

"She is beautiful like an angel!" say the seven dwarfs.

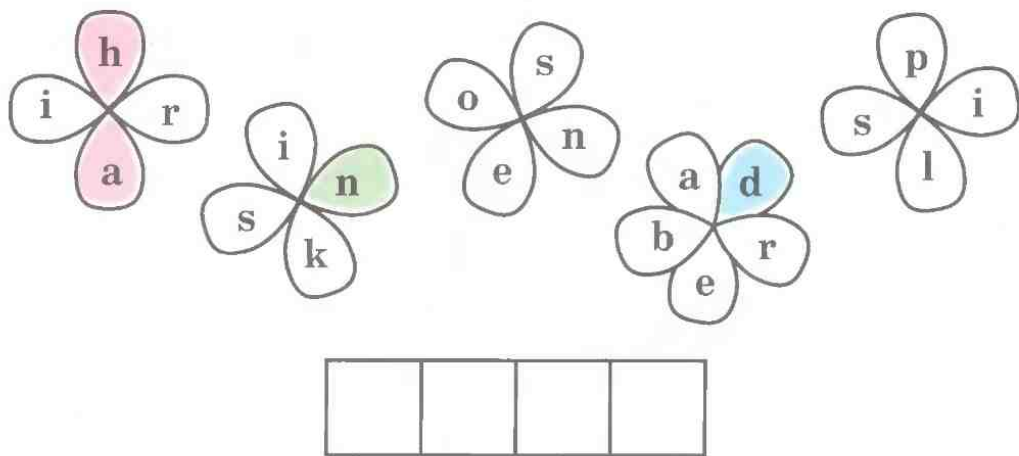
Snow-White wakes up and sees... not untidy children but little dwarfs with big noses and long beards.

“Who are you?” ask the seven dwarfs.

“I am the Princess. My name is Snow-White. My stepmother, the Queen, wants to kill me because I am more beautiful than she is. Please don’t send me away. I can wash and cook.”

“Cook!” they answer happily. “You stay!”

I. Отгадай, какие части тела здесь зашифрованы. Потом заполни пустые клеточки буквами из цветных лепестков так, чтобы получилось название еще одной части тела.



II. Скажи, что умеет делать Белоснежка. А потом скажи, что умеешь делать ты сам.

Snow-White I	can	wash the plates. cook. pick flowers. run. speak English.
-----------------	-----	--

III. Теперь скажи, чего вы с Белоснежкой не умеете делать.

Snow-White I	can't	play football. cook. swim. fly.
-----------------	-------	--



Chapter Five



The Queen asks her magic mirror again:

“Mirror, mirror on the wall.

Who now is the most beautiful of all?”

The mirror answers:

“You, my Queen, are beautiful; it is true.

But in the cottage of the seven dwarfs
lives Snow-White.

She is more beautiful than you.”

The wicked Queen is very angry. She wants to kill Snow-White. She has a plan. She drinks a magic drink and turns into an ugly old woman.

For Snow-White she prepares a poisoned apple. One piece of the poisoned apple, and Snow-White will sleep forever. She can be revived only by a kiss of love.*

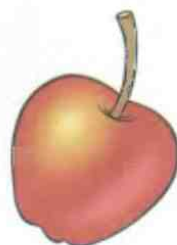
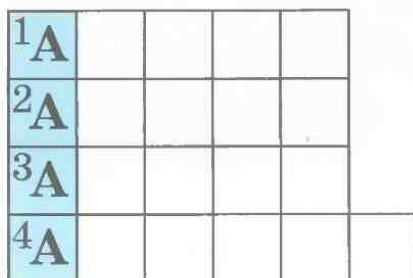
I. Разгадай кроссворд. Все слова в нем начинаются на букву "а". Какие еще слова на эту букву ты знаешь?

1. яблоко

2. ангел

3. злой

4. животное



II. Пока злая Королева колдовала, все слова в предложениях перепутались. Распутай их и предупреди Белоснежку о коварных замыслах Королевы.

The Queen	asks	into an ugly old woman.
	wants	a plan.
	has	a poisoned apple.
	drinks	to kill Snow-White.
	turns	a magic drink.
	prepares	her magic mirror.

* She can be revived only by the kiss of love. – Ее может оживить только поцелуй любви.

Chapter Six



The next morning the old ugly woman comes to the dwarfs' house.

"Are you alone, my dear?" she asks Snow-White. "I have tasty apples. Do you want to try?"

And she gives a red apple to Snow-White.

The white birds, Snow-White's friends, attack the old woman. They know that the apple is poisoned. But they can't speak.

The old ugly woman starts to cry:

"Oh, my heart! Give me some water, please."

"Here you are*, Granny."

* **Here you are.** — Вот. (Так англичане говорят, когда дают человеку то, что он у них просит, н-р, книгу)

"You are very kind, my child. I will tell you a secret. This is a magic apple. Bite it and wish *something*."

Snow-White bites the apple:

"I want to meet the Prince again, to marry him and to live happily together..."

Suddenly Snow-White falls down. She falls asleep forever. Only a kiss of love can revive her.

The ugly old woman is happy:

"Now I am the most beautiful of all!"

I. Подбери к словам в левой колонке слова с противоположным значением из правой колонки. Такие слова называются антонимами.

ugly	together
white	die
old	evening
morning	man
alone	beautiful
live	finish
woman	black
start	young

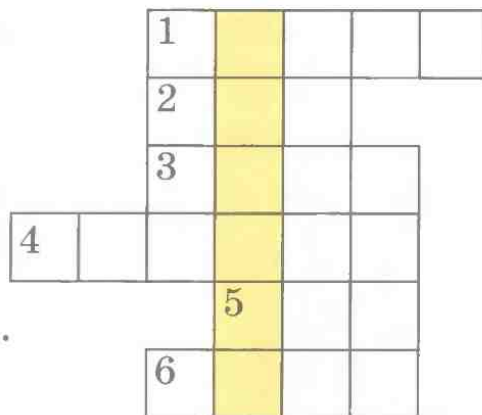


II. Птички, друзья Белоснежки, полетели к гномам. Но они не умеют говорить. Они написали записку, но пропустили в некоторых словах гласные. Помоги им, вставь нужные буквы.

*The __ld __gly w__man g__ves
a r__d __pple to Sn__w-Wh__te.
The __pple __s p__isoned.
Sn__w-Wh__te f__lls down.
H__lp!*

III. Разгадай кроссворд и ты узнаешь, кто спасет Белоснежку.

1. English for “говорить”.
2. English for “плакать”.
3. English for “добрый”.
4. English for “бабушка”.
5. English for “мочь, уметь”.
6. English for “встретить”.



Chapter Seven



In the evening the seven dwarfs come back home from the mine. They see that Snow-White is dead and start to cry.

They love Snow-White very much. They build a glass coffin and place her in it. The coffin stands in a large cave. The cave is in the mountain near the mine. Every day the seven dwarfs come here and speak to their lovely Snow-White.

Through the glass of the coffin you can see Snow-White. She doesn't look like a dead person. Her lips are red, her skin is white, her hair is black as before*.

* as before — как раньше

I. От горя гномики перепутали все предложения. Подбери к первой части предложения вторую, соедини их стрелкой.

The coffin is

The cave is

The mountain is

in the mountain.

near the mine.

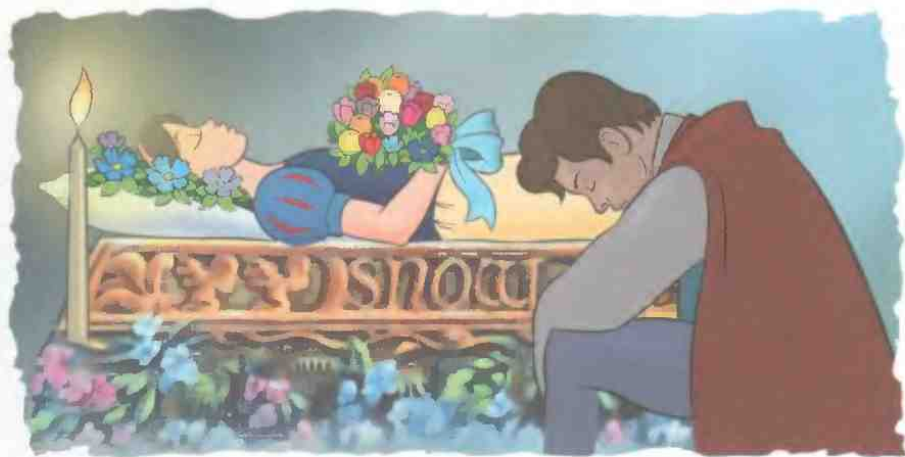
in the cave.

II. А эти предложения заколдовала злая Королева. В каждом из них есть ошибка. Найди ее и исправь. Это поможет Принцу спасти Белоснежку.

1. The seven dwarfs see that Snow-White is dead and start to play football.
2. They build a glass coffin for the Queen.
3. The coffin stands in a large house.
4. Snow-White looks like a dead person.



Chapter Eight



The Prince can't eat and sleep. He loves Snow-White. He wants to marry her. But Snow-White is not in the castle. And nobody knows where she is.*

The Prince looks for her everywhere. One day he comes to the large cave. Through the glass he sees Snow-White. He cries bitterly. He doesn't believe that she is dead. He opens the coffin and kisses Snow-White with a kiss of love.

Snow-White opens her eyes. She thinks that she sees a nice dream. Her Prince is with her. And he kisses her!

* **And nobody knows where she is.** — И никто не знает, где она.

With great joy the Prince and Snow-White go to the seven dwarfs' house. The dwarfs are so happy to see Snow-White alive! All together they go to the Prince's castle.

The wedding is merry. There are many guests. Everybody is happy.

Only the wicked Queen is angry. But she can't make evil to Snow-White. Her magic doesn't work when the two loving hearts are together.















I. Поиграй в игру "Play and Say" (Играй и говори) на странице 27. Играть можно по очереди. В каждой клеточке дано начало предложения. Если ты сможешь правильно его продолжить, то получишь одно очко. Если твой соперник ошибается, ты можешь его исправить и получить дополнительное очко. Выигрывает тот, кто, дойдя до финиша, наберет наибольшее количество очков.

II. Играя в игру "Play and Say", ты уже пересказал сказку. А теперь придумай для нее другой конец. Подсказки тебе помогут. Обрати внимание, что глаголы во второй колонке зависят от слов в первой колонке. Окончание "-s" ставится только тогда, когда речь идет об одном человеке!

Snow-White and the Prince The wicked Queen The seven dwarfs	have / has live / lives work / works	many children. in the castle. in the mine. in the cave.
--	--	--



Snow-White runs ...	The huntsman raises his ...	Snow-White and the huntsman go ...	Snow-White is more beautiful than ...	The Princess's name is ...	START
Snow-White wakes up ...		   			
The animals lead her ...	The cottage belongs to ...	The Queen turns into ...	The Queen gives Snow-White ...	Snow-White falls ...	The seven dwarfs build ...
	  	   			The coffin is ...
FINISH	Only the Queen is ...	The wedding is ...	Snow-White opens her ...	The Prince opens ...	The Prince loves ...

Словарь

А

again [ə'gen] снова
alive [ə'laɪv] живой, в жи-
ВЫХ
all [ɔ:l] все
alone [ə'ləʊn] один
angel ['eɪndʒəl] ангел
angry ['æŋɡrɪ] сердитый
animal ['æniməl] живот-
ное
answer ['ɑ:nsə] отвечать
apple ['æpl] яблоко
around [ə'raʊnd] вокруг
attack [ə'tæk] атаковать,
нападать
away [ə'weɪ] прочь

В

beard [biəd] борода
beautiful ['bjʊ:tɪfʊl] кра-
сивый
because [bi'kɒz] потому
что
bed [bed] кровать
believe [bi'li:v] верить

bite [baɪt] кусать, отку-
сывать
bitterly ['bɪtəli] горько
bring [brɪŋ] приносить
build [bɪld] строить

С

castle ['kɑ:sl] замок
cave [keɪv] пещера
chair [tʃeə] стул
clean [kli:n] чистить, мыть
climb [klaɪm] карабкаться,
подниматься
close [kləʊz] закрывать
coffin ['kɒfɪn] гроб
come [kʌm] приходить
come back возвра-
щаться
come in входить
come true осущест-
вляться
cottage ['kɒtɪdʒ] коттедж
cook [kʊk] готовить
(еду)
cup [kʌp] кружка, бокал

D

dark [dɑ:k] темный
dead [ded] мертвый
diamond ['daɪəmənd] ал-
маз, бриллиант
die [daɪ] умирать
dirty ['dɜ:tɪ] грязный
dream [dri:m] мечтать;
мечта
drink [drɪŋk] пить; пи-
тье, напиток
dusty ['dʌstɪ] пыльный
dwarf [dwɔ:f] гном

E

each [i:tʃ] каждый
earth [z:θ] земля
enter ['entə] входить
evening ['i:vniŋ] вечер
every ['evri] каждый
everything ['evriθɪŋ] все
everywhere ['evriweə]
везде
eye [aɪ] глаз

F

fair [feə] красивый

fall (down) [fɔ:l] падать
fall asleep засыпать
fall in love (with) влю-
биться (в)
floor [flɔ:] пол
forever [fə'revə] навсег-
да
friendly ['frendli] друже-
любный
frightened ['fraɪtənd] ис-
пуганный

G

ghost [gəʊst] привиде-
ние
glass [glɑ:s] стекло; стек-
лянный
granny ['græni] бабушка
great [greɪt] большой
guest [gest] гость

H

hair [heə] волосы
hand [hænd] рука
happily ['hæpɪli] счаст-
ливо
hear [hiə] слышать
heart [hɑ:t] сердце

hide [haɪd] прятать(ся)
high [haɪ] высокий
hunter ['hʌntsmən]
охотник
hurt [hɜ:t] причинить
боль, обидеть

I

inside [ɪn'saɪd] внутри (в
доме)

J

joy [dʒɔɪ] радость

K

kill [kɪl] убивать
kind [kaɪnd] добрый
kiss [kɪs] целовать; поце-
луй
knife [naɪf] нож
knock [nɒk] стучать
know [nəʊ] знать

L

large [lɑ:dʒ] большой
lead [li:d] вести
lie [laɪ] лежать
lie down ложиться,
прилечь

like [laɪk] любить, нра-
виться; как, подоб-
ный

lip [lɪp] губа

look [lʊk] смотреть

look for искать

look like быть похо-
жим

lovely ['lʌvli] красивый

loving ['lʌvɪŋ] любящий

M

magic ['mædʒɪk] вол-
шебство; волшебный

maid [meɪd] горничная,
служанка

man [mæn] человек,
мужчина

marry ['mæri] жениться;
выходить замуж

maybe ['meɪbi] может
быть

meet [mi:t] встретить

merry ['merɪ] веселый

mine [maɪn] шахта

mirror ['mɪrə] зеркало

morning ['mɔ:nɪŋ] утро

mountain ['maʊntɪn] гора

N

never ['nevə] никогда

next [nekst] следующий

nobody ['nəʊbədi] никто

normal ['nɔ:məl] нормальный, обычный

nose [nəʊz] нос

O

o'clock [ə'klɒk] ... часов

five o'clock пять часов

one day ['wʌn'deɪ] однажды

only ['əʊnli] только

open ['əʊpən] открывать

over ['əʊvə] над

P

person ['pɜ:sən] человек

pick [pɪk] собирать

pick flowers собирать цветы

piece [pi:s] кусочек

plate [pleɪt] тарелка

poisoned ['pɔɪznd] отравленный

poor [pʊə] бедный

prepare [prɪ'peə] готовить

prince [prɪns] принц

princess [prɪn'ses] принцесса

put on ['pʊt 'ɒn] надевать
(одежду)

Q

queen [kwɪ:n] королева

R

raise [reɪz] поднимать

revive [rɪ'vaɪv] оживлять

S

save [seɪv] спасать

send [send] посылать,
отправлять

skin [skɪn] кожа

sleep [sli:p] спать

Snow-White ['snəʊwaɪt]
Белоснежка

so [səʊ] итак

song [sɒŋ] песня

sorry ['sɒri] огорченный

I'm sorry. Мне жаль.
(Простите!)

speak [spi:k] разговари-
вать

stay [steɪ] останавли-
ваться, жить

stepmother ['stepmʌðə]
мачеха

suddenly ['sʌdnli] вдруг,
неожиданно

swim [swɪm] плавать

T

take [teɪk] брать, взять

tasty ['teɪsti] вкусный

think [θɪŋk] думать

through [θru:] через,
сквозь

tired ['taɪəd] усталый

together [tə'geðə] вместе

true [tru:] верный, пра-
вильный

turn [tɜ:n] поворачивать

turn into превращать-
ся в

U

ugly ['ʌɡli] некрасивый,
уродливый

understand [ʌndə'stænd]
понимать

untidy [ʌn'taɪdi] неопрят-
ный, неаккуратный

V

vest [vest] жилет

W

wake up ['weɪk 'ʌp] просы-
паться

wall [wɔ:l] стена

wash [wɒʃ] мыть

wedding ['wedɪŋ] свадь-
ба

where [weə] где

white [waɪt] белый

who [hu:] кто

wicked ['wɪkɪd] злой

wish [wɪʃ] желание; же-
лать

woman ['wʊmən] женщи-
на

woods [wudz] лес

work [wɜ:k] работа; ра-
ботать

Y

young [jʌŋ] молодой